

L'INTERROGATORIO

Dopo averle chiesto l'età (1) e il nome dei genitori, il maresciallo la guardò fisso: "E ora, signorina, stia bene attenta a come risponde: perché deve dirmi la verità... Lei conosce Cappellini Arturo detto Bube?"

"Sì."

"Lo conosce bene?"

"Certo : è il mio fidanzato."

"Quanto tempo è che lo conosce?"

"L'ho conosciuto l'anno scorso di questi tempi. No, un po' dopo..."

"E in che modo vi siete conosciuti?"

"Lui era partigiano (2) insieme a mio fratello Sante, che è stato ammazzato (3) dai tedeschi ; e così, dopo il passaggio della guerra, è venuto a conoscere la mia famiglia." [...]

"Quando l'ha visto l'ultima volta?"

"Saranno... quindici giorni."

"Mi dica il giorno preciso."

"Era ...di venerdì."

"Venerdì 28 maggio?"

"Sì" rispose Mara.

"E dove l'ha visto?"

"Come, dove l'ho visto? A Monteguidi."

"E da dove veniva?"

"Da San Donato."

"E lei non si è meravigliata di vederselo arrivare a Monteguidi?"

"Perché mi sarei dovuta meravigliare? Ogni tanto veniva a trovarmi."

"Ma che cosa le ha detto il suo fidanzato? [...]"

"Niente... Mi ha detto che era venuto a trovarmi."

"Signorina, stia bene attenta a non dire bugie. [...] Lo sa, lei, quello che il suo fidanzato ha fatto a San Donato?"

"No, non so nulla."

"Lo sa che il suo fidanzato è un assassino?"

A quella parola si sentì tremare dentro; ma non parlò.

"Dunque lo sa"

"No, io non so nulla."

Carlo Cassola, *La ragazza di Bube* [1960]
Mondadori ("Gli Oscar"), 1965, pp.135-136

1) *L'età* = l'âge

2) *Partigiano* = résistant

3) *Ammazzare* = tuer

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II			
Temps alloué : 1 h 30	Coefficient : 1	DIPLOME NATIONAL DU BREVET	
EPREUVE :		Session : 2000	Série : Toutes
ITALIEN remplacement		SUJET	Page : 1/4
Ce sujet comporte : 4 page(s)			

I. COMPREHENSION DU TEXTE (6 points)

1. Cocher la bonne réponse (3 points)

A. *Bube è*

- il fratello di Mara*
- il fidanzato di Mara*
- il padre di Mara*
- il maresciallo*

B. *Il maresciallo domanda a Mara*

- di parlare del suo lavoro*
- di dire il suo nome*
- di dire dove ha visto Bube*
- di dire la professione dei genitori*

C. *Mara conosce Bube*

- da quando erano bambini*
- da poco meno di un anno*
- dal 28 maggio*
- da quindici giorni*

2. Répondre en italien (3 points)

A. *Insieme a chi Bube ha fatto la guerra ?*

.....
.....

B. *Secondo Mara che cosa andava a fare Bube a Monteguidi il 28 maggio ?*

.....
.....

C. *Di che cosa il maresciallo accusa Bube?*

.....
.....

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II		
Temps alloué : 1 h 30	Coefficient : 1	DIPLOME NATIONAL DU BREVET
EPREUVE : ITALIEN remplacement	Session : 2000	Série : Toutes
	SUJET	Page : 2/4
Ce sujet comporte : 1 page(s)		

II. COMPETENCE LINGUISTIQUE (5 points)

1. **Transformer selon le modèle suivant (1 point) :**

Modèle : *È accusato dal maresciallo.* **Réponse :** *Il maresciallo accusa Bube.*

Mara è interrogata dal maresciallo.

.....

Bube è ricercato dalla polizia..

.....

2. **Transformer ces phrases en mettant le verbe souligné à l'impératif (2 points) :**

Devi parlare !

Non devi dire bugie !

Devi andare da Bube !

Devi rispondere al maresciallo

3. **Transformer selon le modèle (1 point):**

Modèle : *Il fidanzato.* **Réponse :** *Il mio fidanzato*

I genitori

Le sedie

La sorella

L'albero

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II		
Temps alloué : 1 h 30	Coefficient : 1	DIPLOME NATIONAL DU BREVET
EPREUVE : ITALIEN remplacement	Session : 2000	Série : Toutes
	SUJET	Page : 3/4
Ce sujet comporte : 4 page(s)		

CORRIGE

I. COMPREHENSION DU TEXTE

- 1) A. Il fidanzato di Mara
B. Di dire dove ha visto Bube
C. Da poco meno di un anno
- 2) A. Bube ha fatto la guerra insieme a Sante, il fratello di Mara.
B. Secondo Mara, Bube andava (era andato) a trovarla a Monteguidi.
C. Il maresciallo accusa Bube di essere un assassino.

II. COMPETENCE LINGUISTIQUE

- 1) Il maresciallo interroga Mara.
Bube è ricercato dalla polizia
- 2) Parla!
Non dire bugie!
Va' da Bube!
Rispondi al maresciallo!
- 3) I miei genitori
Le mie sedie
Mia sorella
I miei alberi
- 4) Quanti anni hai?
Come si chiama tuo fratello?

III. EXPRESSION PERSONNELLE

Caro Bube,

Oggi il maresciallo mi ha convocata e mi ha fatto molte domande. Voleva sapere dove e quando ci siamo conosciuti e soprattutto voleva sapere quando ti ho visto per l'ultima volta. Ho detto la verità .

Alla fine mi ha detto che tu sei un assassino: io ho detto che non so niente, ma ho tanta paura per te e per noi due.

Ti penso sempre e ti amo.

Mara

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II			
Temps alloué : 1 h 30	Coefficient : 1	DIPLOME NATIONAL DU BREVET	
EPREUVE :		Session : 2000	Série : Toutes
ITALIEN remplacement		CORRIGÉ	Page : 1/1
Ce barème comporte : 1 page(s)			